

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

I. Jahrgang

Düsseldorf, den 26. November 1947

Nummer 29

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
1/ 8/47	Law concerning the Re-election of One-Third of the Councils of Gemeinden and Gemeinde Unions scheduled to take place in the Autumn of 1947	20	1. 8. 47	Gesetz über die für den Herbst 1947 vorgesehenen Ergänzungswahlen zu den Vertretungen der Gemeinden und Gemeindeverbände	201
21/10/47	General Information by the Minister of the Interior. Subject: Circular Decree regarding Certificates of Conduct for Permission of Marriages between Germans and Members of the British Occupational Troops or of the British Military Administration	201	21. 10. 47	Mitteilungen des Innenministers. Betrifft: Runderlaß über Führungszeugnisse als Unterlagen für die Genehmigung von Eheschließungen Deutscher mit Angehörigen der britischen Besatzungstruppen oder der britischen Militärverwaltung	201
2/10/47	General Information by the Minister of Economics	202	2. 10. 47	Mitteilungen des Wirtschaftsministers	202
15/ 9/47	Subject: Directive PR No. 37a/47 issued by VAW as Amendment of the Directive PR No. 37/47 on Price in Interzonal Trade	202	15. 9. 47	Betrifft: Anordnung PR Nr. 37a/47 des Verwaltungsamtes für Wirtschaft zur Änderung der Anordnung PR Nr. 37/47 über Preise im Interzonenhandel	202
14/ 7/47	Subject: Directive PR No. 39a/47 issued by VAW on the Implementation of Directive relating to Maximum Prices of Lead, Zinc, and Copper Metals, dated 21 December 1946	202	14. 7. 47	Betrifft: Anordnung PR Nr. 39a/47 des Verwaltungsamtes für Wirtschaft zur Durchführung der Anordnung über Höchstpreise für Blei-, Zink- und Kupfermetalle vom 21. Dezember 1946	202

Law

concerning the Re-election of One-Third of the Councils of Gemeinden and Gemeinde Unions scheduled to take place in the Autumn of 1947.
Of 1 August, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 15/11/1947.

Article 1

The re-election of one-third of the councils of Gemeinden, Städte belonging to a Kreis, Ämter, Stadtkreise and Landkreise, as scheduled to take place in September and October 1947 in accordance with Article IV para 5 of British Military Government Ordinance, No. 31, will not take place. The elected Councillors will remain in office until further notice.

Article 2

This Law will come into force on the date of its promulgation.

The above Law, which was passed by the Landtag and approved by the Regional Commissioner, is herewith promulgated.

Düsseldorf, 17 November, 1947.

The Land Government
of Land North Rhine-Westphalia.
Arnold. Dr. Menzel.

General Information by the Minister of the Interior Land North Rhine-Westphalia.

Düsseldorf, 21 October, 1947.

Subject: Circular Decree to the Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Minden, Münster regarding Certificates of Conduct for Permission of Marriages between Germans and Members of the British Occupational Troops or of the British Military Administration.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 30/10/1947.

Military Government demands that certificates of conduct issued on the occasion of marriages of Germans with members of the British occupational troops or the British military administration, should indicate all previous convictions, as Military Government wants to be the sole judge as to whether the fact of previous convictions can influence the granting of permission of marriage.

Gesetz

über die für den Herbst 1947 vorgesehenen Ergänzungswahlen zu den Vertretungen der Gemeinden und Gemeindeverbände.
Vom 1. August 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 15. 11. 1947.

§ 1

Die in der Verordnung der Militärregierung Deutschland — britisches Kontrollgebiet — Nr. 31 Art. IV Ziff. 5 für den September und Oktober 1947 vorgesehenen Ergänzungswahlen zu den Vertretungen der Gemeinden, kreisangehörigen Städte, Ämter, Stadt- und Landkreise finden nicht statt. Die gewählten Vertreter bleiben bis auf weiteres im Amte.

§ 2

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Vorstehendes vom Landtag beschlossene Gesetz, welches die Genehmigung des Gebietsbeauftragten bekommen hat, wird hiermit verkündet.

Düsseldorf, den 17. November 1947.

Die Landesregierung
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Arnold. Dr. Menzel.

Mitteilungen des Innenministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 21. Oktober 1947.

Betrifft: Runderlaß an die Regierungspräsidenten in Aachen, Arnsberg, Detmold, Düsseldorf, Minden, Münster über Führungszeugnisse als Unterlagen für die Genehmigung von Eheschließungen Deutscher mit Angehörigen der britischen Besatzungstruppen oder der britischen Militärverwaltung.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 30. 10. 1947.

Die Militärregierung verlangt, daß Führungszeugnisse, die bei Gelegenheit der Eheschließung von Deutschen mit Angehörigen der britischen Besatzungstruppen oder der britischen Militärverwaltung ausgestellt werden, sämtliche Vorstrafen enthalten müssen, da sie selbst entscheiden will, ob das Vorhandensein von Vorstrafen die Erteilung der Genehmigung zur Eheschließung beeinflussen kann.

The following is hereby ordered, therefore:

When applications are made for the issue of a certificate of good conduct it must be ascertained whether such certificate is wanted for the conclusion of a marriage with a member of the British occupational forces or the British military administration. When such is the case, all previous convictions of the person in question must be stated, irrespective of the fact that in accordance with Circular Decree of 3 June 1940, section II, para A they are not to be mentioned; or that according to para B, after lapse of the periods mentioned therein, they are not to be inserted any more. A premature issue of certificates of conduct without indication of previous convictions, according to section V of the Decree of 3 June 1940 is not permitted, therefore, so far as these certificates of conduct are concerned.

You are requested to inform the subordinated offices of this decree, without delay.

The Minister of the Interior
Land North Rhine/Westphalia.
For and on behalf: J e n n e r.

General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 2 October, 1947.

The following Directives issued by Verwaltungsamt für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes are published herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.

Directive PR No. 37a/47 as Amendment of the Directive PR No. 37/47 on Price in Interzonal Trade. Of 15 September, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 15/11/1947.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Fixing and Price Control of the US-Zone and the British Administrative Instruction of 6 November 1946 the following is decreed:

§ 1

Goods coming into the Combined Area from other German Zones of occupation are subject to the price law of the Combined Area.

§ 2

Item 4 of part II of the Directive PR No. 37/47 concerning prices in interzonal trade dated 2 May 1947 (VAWMBI. page 93) is repealed.

§ 3

This Directive comes into force on 15 September 1947.
Minden, 15 September, 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.
By order: Fürstenberg.

Directive PR No. 39a/47 on the Implementation of Directive relating to Maximum Prices of Lead, Zinc, and Copper Metals, dated 21 December 1946 (VAW MBI. 1947, page 9). Of 14 July, 1947.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1 dated 9/10/1947.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Fixing and Price Control of the US-Zone and the British Administrative Instruction of 6 November 1946 the following is decreed:

Para 1

The basic prices for the metal categories

343 soldering tin
380 tin
383 Bearing metals
385 other tin alloys

Ich ordne deshalb an:

Bei Beantragung von Führungszeugnissen ist festzustellen, ob die Führungszeugnisse zum Zwecke der Eheschließung mit Angehörigen der britischen Besatzungstruppen oder der britischen Militärverwaltung verlangt werden. Ist dies der Fall, so sind sämtliche Vorstrafen der betreffenden Person, gleichgültig, ob sie gemäß Rund-erlaß vom 3. Juni 1940 Abschnitt II Absatz A an sich nicht aufzunehmen sind oder ob sie nach Absatz B nach Ablauf der dort genannten Fristen nicht mehr aufzunehmen sind, aufzunehmen. Eine vorzeitige Erteilung strafvermerkfreier Führungszeugnisse gemäß Abschnitt V des Erlasses vom 3. Juni 1940 kommt demnach bei diesen Führungszeugnissen nicht mehr in Frage.

Ich ersuche, die nachgeordneten Behörden von diesem Erlaß schnellstens zu benachrichtigen.

Der Innenminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: J e n n e r.

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 2. Oktober 1947.

Die nachstehenden Anordnungen des Verwaltungsamtes für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Anordnung PR Nr. 37a/47 zur Änderung der Anordnung PR Nr. 37/47 über Preise im Interzonenhandel. Vom 15. September 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 15. 11. 1947.

Auf Grund von § 4 des Statuts für den Bevollmächtigten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird angeordnet:

§ 1

Güter, die aus einer anderen Besatzungszone Deutschlands in das amerikanische und britische Besatzungsgebiet gelangen, unterliegen dem in dem amerikanischen und britischen Besatzungsgebiet geltenden Preisrecht.

§ 2

Ziffer 4 des Teils II der Anordnung PR Nr. 37/47 über Preise im Interzonenhandel vom 2. Mai 1947 (VAWMBI. S. 93) wird aufgehoben.

§ 3

Diese Anordnung tritt am 15. September 1947 in Kraft
Minden, den 15. September 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.
Im Auftrage: Fürstenberg.

Anordnung PR Nr. 39a/47 zur Durchführung der Anordnung über Höchstpreise für Blei-, Zink- und Kupfermetalle vom 21. Dez. 1946 (VAW MBI. 1947 S. 9).

Vom 14. Juli 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 9. 10. 1947.

Auf Grund von § 4 des Statuts für den Beauftragten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird folgendes angeordnet:

§ 1

Die in Absatz 2 der Höchstpreis-Bekanntmachung HM 7 der Reichsstelle Eisen und Metalle vom 21. Mai 1944 (RA. Nr. 118) enthaltenen Grundpreise für die Metallklassen

343 Lote
380 Zinn
385 andere Zinnlegierungen
383 Lagermetalle

contained in para 2 of Höchstpreis-Bekanntmachung HM 7 of Reichsstelle Eisen und Metalle dated 21 May 1944 (RA. No. 118) are fixed as per attached price list.

Para 2

Section "Altes Weißmetall" (metal category 372 hard lead) of appendix to para 1 of Directive PR No. 39/47, dated 13 May 1947, on the implementation of the Directive relating to Maximum prices for Lead, Zinc, and Copper Metals, dated 21 Dec 1946 (VAW MBl. 1947, page 9) has been amended to read as follows:

White metals Scrap:

Basis prices for white metals scraps on lead basis are to be calculated as follows:

Evaluation of tin content at 270 RM per 100 kilos and of lead and antimony content at 56 RM per 100 kilos.

No regard will be paid to the remaining content.

Para 3

For the purpose of adjusting unreasonable hardships VAW, Main Department Prices and Price Fixing authorities are authorized to admit or decree exemptions from the provisions of this Directive, in particular para 4, sect. 2.

Para 4

1. This Directive becomes effective retroactive as from 21 Dec 1946.

2. This Directive likewise applies to contracts current at the time of its coming into force unless payment was made by the purchaser prior to this date.

Minden, 14 July, 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes,

By order: Fürstenberg.

werden entsprechend der in der Anlage beigefügten Preisliste neu festgesetzt.

§ 2

Der Absatz „Altes Weißmetall“ (Metallklasse 372 Hartblei) in der Anlage zu § 1 der Anordnung PR Nr. 39/47 vom 13. Mai 1947 zur Durchführung der Anordnung über Höchstpreise für Blei-, Zink- und Kupfermetalle vom 21. Dezember 1946 (VAW MBl. 1947 S. 9) erhält folgende Fassung:

Altes Weißmetall:

Die Grundpreise für altes Weißmetall auf Bleibasis sind wie folgt zu errechnen:

Bewertung des Zinngehaltes zu 270 RM je 100 kg und des Blei- und Antimongehaltes zu 56 RM je 100 kg. Restgehalt bleibt unberücksichtigt.

§ 3

Zum Ausgleich unbilliger Härten können das Verwaltungsamt für Wirtschaft, Hauptabteilung Preis, und die Preisbildungsstellen Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung, insbesondere des § 4 Abs. 2 zulassen oder anordnen.

§ 4

1. Diese Anordnung tritt rückwirkend mit dem 21. Dezember 1946 in Kraft.

2. Diese Anordnung gilt auch für die bei ihrem Inkrafttreten laufenden Verträge, es sei denn, daß der Käufer die Zahlung bereits vor diesem Tage geleistet hatte.

Minden, den 14. Juli 1947.

Verwaltungsamt für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes,
Hauptabteilung Preis.

Im Auftrage: Fürstenberg.

Appendix to Para 1 of Directive PR No. 39a/47 on the Implementation of Directive relating to Maximum Prices of Lead, Zinc, and Copper Metals, dated 21 Dec 1946 (VAW MBl. 1947, page 9). — Of 14 July, 1947.

Identification number of metal categories:	metal categories	Symbol	basic price RM/100 kilos
343	Solder metals tin solders: tin solders in bars or rods	solders	
	10% Sn		109,—
	15% Sn		124,—
	20% Sn		135,50
	25% Sn		147,50
	30% Sn		163,50
	33% Sn		170,—
	35% Sn		175,—
	40% Sn		187,—
	50% Sn		213,50
	60% Sn		237,50
	If tin solders are delivered as ingots the following reductions in prices of bars or rods will apply:		
	up to 10% Sn		13,— RM/100 kg
	over 10% to 25% Sn		16,— RM/100 kg
	over 25% to 40% Sn		19,50 RM/100 kg
	over 40% Sn		22,— RM/100 kg
	For deliveries of tin solders in special small ingots weighing less than 10 kilos an extra addition of up to 2 RM per 100 kilos may be charged. For tin solder wire (mould-cast) an extra addition of 3 RM per 100 kilos on the basic price for bars or rods is admissible.		
380	Tin, non-alloyed	Sn	
	pure tin:		
	pure tin of the trade marks:		
	Banke, Rose, Doppelbaum		310,—
	Tin containing not less than 99,75% Sn		300,—
	" " " " " 99% Sn		296,—
	" " " " " 98% Sn		292,—
	Tin ware scrap (powder) containing 75%:		
	per 100 kilos Sn content		280,—
	containing less than 75% Sn per 100 kilos Sn content		275,—

383	Bearing metals	Lg	
	white metal:		
	ingots with a tin content of:		
	80% Sn		269,—
	80% Sn, free from lead		293,—
	White metal bearing scrap:		
	basic prices for white metal bearing scrap are to be calculated as follows:		
	White metal bearing scrap containing up to 50% Sn by evaluating the tin content at 270 RM per 100 kilos and the lead and antimony content at 59 RM per 100 kilos; no regard will be paid to the remaining content.		
	White metal bearing scrap containing more than 50% Sn by evaluating the tin content at 290 RM per 100 kilos without paying regard to the remaining content.		
385	Other tin alloys	Sn-alloys	
	Tin alloy ingots containing 54,5% Sn		194,—

Anlage zu § 1 der Anordnung PR Nr. 39a/47
zur Durchführung der Anordnung über Höchstpreise für
Blei-, Zink- und Kupfermetalle vom 21. Dezember 1946
(VAW MBl. 1947 S. 9). — Vom 14. Juli 1947.

Metallklassen-Kenn-Nummer:	Metallklassen-Bezeichnung	Kurzbezeichnung	Grundpreis RM/100 kg
343	Lote Lötzinn: Lötzinn in Stangen oder Stengeln	Lot	
	10% Sn		109,—
	15% Sn		124,—
	20% Sn		135,50
	25% Sn		147,50
	30% Sn		163,50
	33% Sn		170,—
	35% Sn		175,—
	40% Sn		187,—
	50% Sn		213,50
	60% Sn		237,50
	Bei Lieferung von Lötzinn in Blöcken gelten folgende Abschläge vom Preise in Stangen oder Stengeln:		
	bis 10% Sn	13,— RM/100 kg	
	über 10% bis 25% Sn	16,— RM/100 kg	
	über 25% bis 40% Sn	19,50 RM/100 kg	
	über 40% Sn	22,— RM/100 kg	
	Bei Lieferung von Lötzinn-Spezialblöckchen unter 10 kg ist ein Sonderzuschlag bis zu 2 RM je 100 kg zulässig. Für Lötzinn in Fäden gegossen ist ein Zuschlag von 3 RM je 100 kg auf den Grundpreis für Lötzinn in Stangen oder Stengeln zulässig.		
380	Zinn nicht legiert Reinzinn:	SN	
	Reinzinn der Marken Banka, Rose, Doppelbaum		310,—
	Zinn mit mindestens 99,75% Sn		300,—
	Zinn mit mindestens 99% Sn		296,—
	Zinn mit mindestens 98% Sn		292,—
	Altes Geschirrzinn mit 75% Sn-Gehalt:		
	je 100 kg Sn-Inhalt		280,—
	unter 75% Sn-Gehalt je 100 kg Sn-Inhalt		275,—
383	Lagermetalle Lagerweißmetall: Blöcke mit einem Zinngehalt von:	Lg	
	80% Sn		269,—
	80% Sn bleifrei		293,—
	Altes Lagerweißmetall:		
	Die Grundpreise für altes Lagerweißmetall sind wie folgt zu errechnen:		
	Altes Lagerweißmetall mit einem Zinngehalt bis 50% Sn durch Bewertung des Zinngehaltes zu 270 Reichsmark je 100 kg und des Blei- und Antimon-gehaltes zu 59 RM je 100 kg; Restgehalt bleibt unberücksichtigt.		
	Altes Lagerweißmetall mit einem Zinngehalt über 50% Sn durch Bewertung des Zinngehaltes zu 290 Reichsmark je 100 kg ohne Berücksichtigung des Restgehaltes.		
385	Andere Zinnlegierungen Mischzinn 54,5% Sn in Blöcken	Sn-Leg.	194,—